

Déclaration de conformité CE

Directive des Machines, Annexe II.A

Fabricant: SoRoTo
 Adresse: Fabriksparken 11-13, 2600 Glostrup, DANEMARK
 Type de produits: Malaxeurs à l'action forcée
 Modèles: 40L-30, 65 Light, 80L-30, 100L-30, 120L-30, 200L-30, 300L-30
 Produites: À partir du 2015

SoRoTo déclare par la présente, que **Les malaxeurs SoRoTo à l'action forcée** sont en conformité avec les prescription DIRECTIVE DU CONSEIL 2006/42/EF en ce qui concerne les machines avec référence particulière à l'annexe 1 de la Directive concernant les exigences spéciales de santé et sécurité relative à la construction et la fabrication des machines.

SoRoTo déclare aussi, que **Les malaxeurs SoRoTo à l'action forcée** sont construits en conformité avec les Normes Européennes harmonisées ci-après:

EN 12151:2007

15.03.2017
 Glostrup, DANEMARK

Hans Terney Rasmussen
 PDG

MANUEL D'INSTRUCTIONS MALAXEURS



FR-10.04.18



MODÈLE 40L
Capacité de mélange:
40 litres



MODÈLE 200L
Capacité de mélange:
200 litres



MODÈLE 80L
Capacité de mélange:
80 litres



MODÈLE 300L
Capacité de mélange:
270 litres



MODÈLE 100L
Capacité de mélange:
100 litres



MODÈLE 120L
Capacité de mélange:
120 litres

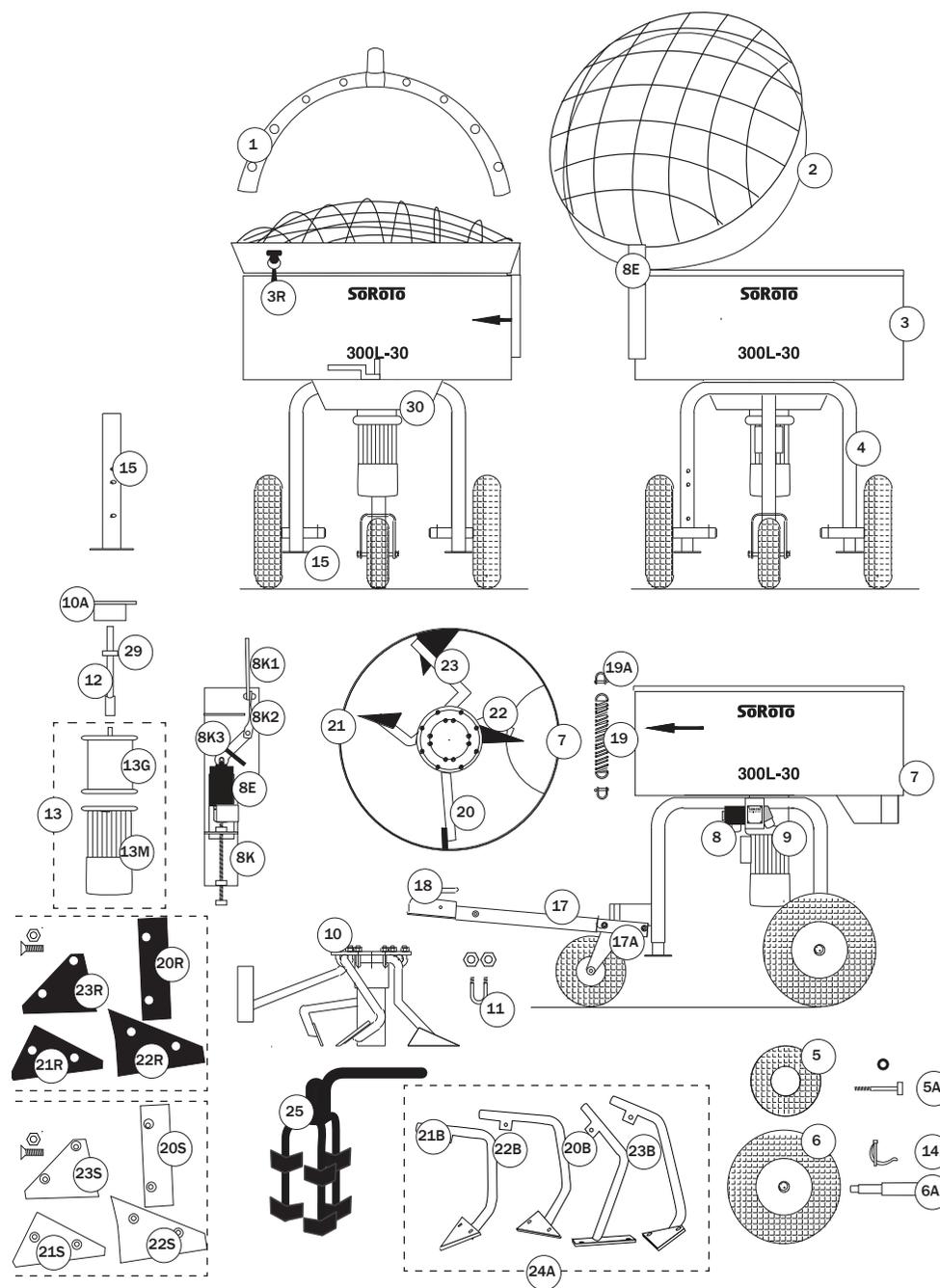
LA TAILLE ET LE MODÈLE
 COMPTE RÉELLEMENT.
 SOIT DE L'EMPLOI GRAND OU
 PETIT, SOROTO VOUS
 OFFRIRONS TOUJOURS LES
 MEILLEURS MODÈLES.

Liste de pièces - 300 L, 400V

TABLE DES MATIÈRES

SoRoTo 40L, 80L, 100L, 120L.....p.	3
Le manuel d'instructions concerne.....p.	3
Avant la mise en route.....p.	3
Avant de brancher le courant électronique...p.	3
Fonction du malaxeur SoRoTo.....p.	3
Nettoyage / entretien.....p.	4
Bras de malaxeur.....p.	4
Transport.....p.	5
Sécurité.....p.	5
Données techniques.....p.	6
Contactez-nous.....p.	7
Liste de pièces - 40 L.....p.	8
Liste de pièces- 80 L.....p.	10
Liste de pièces- 100 L.....p.	12
Liste de pièces - 120 L.....p.	14
SoRoTo 200L, 300L.....p.	16
Le manuel d'instructions concerne.....p.	16
Avant la mise en route.....p.	16
Avant de brancher le courant électronique...p.	16
Fonction du malaxeur SoRoTo.....p.	16
Nettoyage / entretien.....p.	18
Bras de malaxeur.....p.	18
Transport.....p.	18
Sécurité.....p.	19
Données techniques.....p.	19
Contactez-nous.....p.	19
Liste de pièces - 200 L.....p.	20
Liste de pièces - 300 L.....p.	22
Déclaration de conformité CE.....p.	24

AVANT UTILISATION VOUS DEVEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS SUIVANTES.



Pos.	Description	Réf.
1 *	Réducteur de poussières.....	300.001DL
2	L'entonnoir à grille (charnière de 100 mm).....	300.002
3	Ensemble cuve de malaxage-vanne à registre.....	300.003
3 R	Attache en caoutchouc.....	300.003R
4	Piètement (<i>incl.</i> roues et pieds télescopiques).....	300.004
5	Roue (1 pc.), 250 mm, excl. boulon.....	300.005
5 A	Axe de roue, 10x120 mm, pour la roue de 250 mm.....	300.005A
6	Roue (1 pc.), 400 mm, excl. boulon.....	300.006
6 A	Axe de roue, pour la roue de 400 mm.....	300.006A
7	Vanne de sortie à registre - incl. boulonnerie.....	300.007
8	Ensemble interrupteur, disjoncteur-moteur 9.5A, coupe-circuit thermostatique et déclencheur à tension nulle, inverseur système de verrouillage.....	300.008
8 E	Interrupteur de sécurité (près de l'entonnoir à grille).....	300.008E
8 K	Cassette complet pour l'interrupteur de sécurité.....	300.008K
8 K1	Pièce métallique courbé pour l'interrupteur de sécurité.....	300.008K1
8 K2	Pièce métallique tourné pour l'interrupteur de sécurité.....	300.008K2
8 K3	Pièce en caoutchouc pour l'interrupteur de sécurité.....	300.008K3
9	Prise électrique, 1 x 230V 16 A.....	300.009
10	Rondelle supérieur incl. ensemble boulon en formation d"U" et l'écrou.....	300.010
10 A	Rondelle supérieur excl. ensemble boulon en formation d"U" et l'écrou.....	300.010A
11	Ensemble boulon en formation d"U" et l'écrou.....	300.011
12	Arbre de transmission.....	300.012
13	Moteur 3,0 kW, 1400/ 30 t/min, 400V.....	300.013
13 G	— Réducteur excl. moteur.....	300.013G
13 M	— Moteur excl. réducteur.....	300.013M
14	Goupille fendue tubulaire pour axe de roue et pied télescop., Ø55mm.....	300.014
15	Pied télescopique (1 pc.).....	300.015
17	Timon d'attelage.....	300.017
17 A	Goupille du timon.....	300.017A
18 *	Dispositif d'attelage.....	300.018
19	Ressort de l'entonnoir à grille.....	300.019
19 A	Manille pour ressort 5mm.....	300.019A
20	Bras et pale racluse latérale (pale en caoutchouc).....	300.020
21	Bras et pale racluse médiane époussant la forme au fond (pale en caoutchouc).....	300.021
22	Bras et pale racluse médiane époussant la forme au fond et travaillant au plus près de l'arbre (pale en caoutchouc).....	300.022
23	Bras et pale racluse latérale époussant la forme au fond (pale en caoutchouc).....	300.023
24	Jeu complet de bras de malaxeur (pales en caoutchouc) incl. rondelle sup., boulon etc.	300.024
24 A	Jeu complet de bras de malaxeur (pales en caoutchouc) excl. rondelle sup., boulon etc.	300.024A
20 B	Bras et pale racluse latérale excl. pale en caoutchouc.....	300.020B
21 B	Bras et pale racluse médiane époussant la forme au fond excl. pale en caoutchouc.....	300.021B
22 B	Bras et pale racluse médiane époussant la forme au fond et travaillant au plus près de l'arbre excl. pale en caoutchouc.....	300.022B
23 B	Bras et pale racluse latérale époussant la forme au fond excl. pale en caoutchouc.....	300.023B
20 R	Pale en caoutchouc pour bras de malaxeur latérale.....	300.020R
21 R	Pale en caoutchouc pour bras de malaxeur médiane époussant la forme au fond.....	300.021R
22 R	Pale en caoutchouc pour bras de malaxeur médiane époussant la forme au fond et travaillant plus près de l'arbre.....	300.022R
23 R	Pale en caoutchouc pour bras de malaxeur latérale époussant la forme au fond.....	300.023R
24 R	Pales en caoutchouc, jeu de rechange complet.....	300.024R
20 S*	Pale en acier Hardox pour bras de malaxeur latérale.....	300.020S
21 S*	Pale en acier Hardox pour bras de malaxeur médiane époussant la forme au fond.....	300.021S
22 S*	Pale en acier pour bras de malaxeur médiane époussant la forme au fond et travaillant plus près de l'arbre.....	300.022S
23 S*	Pale en acier pour bras de malaxeur latérale époussant la forme au fond.....	300.023S
24 S*	Pales en acier, jeu de rechange complet.....	300.024S
25 *	Bras de malaxeur TURBO (pour mélange à mortier) **.....	300.025
29	Palier d'arbre de transmission.....	300.029
30	Bec/goulette.....	300.030

LE MANUEL D'INSTRUCTIONS CONCERNE SoRoTo 40L, 80L, 100L, 120L

Le malaxeur SoRoTo s'utilise pour mélanger la plupart des matériaux possibles dans l'industrie de la construction, ainsi que pour d'autres tâches de mélanges, posant des exigences sévères d'un mélange rapide et homogène des matériaux en présence. Pour le mélange béton graveleux, ne peuvent s'utiliser que les malaxeurs SoRoTo modèles 80L, 100L et 120L avec des bras de malaxage avec lames en caoutchouc.

AVANT LA MISE EN ROUTE

Avant le démarrage de la malaxeur, régler les pieds extensibles à la hauteur désirée pour la vidange dans un seau ou dans une brouette.

Le réglage des pieds extensibles se fait de la plus simple façon en couchant la malaxeur, de sorte qu'elle repose sur ses quatre roues. Dégager ou verrouiller les pieds avec les goupilles de verrouillage qui sont sur place.

AVANT DE BRANCHER LE COURANT ÉLECTRIQUE

Avant de brancher le courant, mettre en place les bras de malaxage et abaisser l'entonnoir à grille.

Il faut également monter la grille de sécurité qui doit se trouver devant l'entonnoir de vidange.

Les prescriptions suivantes sont des exigences de l'Inspection du Travail, qui doivent être remplies avant la mise en service de la machine.

FONCTION DU MALAXEUR SOROTO

Un disjoncteur est monté sur le malaxeur avec un arrêt d'urgence, au dessous duquel se trouvent les boutons-poussoirs de Marche et d'Arrêt. Dans le disjoncteur est en outre installé un déclencheur de tension zéro. En cas de coupure de courant, il faut redémarrer la malaxeur.

Le moteur ne démarre pas si l'entonnoir à grille n'est pas fermé à sa place.



Maintenant, la malaxeur est prête à l'emploi. Si l'on utilise du matériau en sac, ouvrez-vous la grille pour faire glisser le matériau dans la cuve de malaxage. Doser ensuite le liquide.

L'appareil supporte bien les arrêts ou la marche à vide.

ATTENTION

Ne jamais enfoncer la main ni d'objets quelconques dans la machine quand le courant est branché.

A la fin du temps de malaxage et quand le matériau a obtenu la consistance désirée, ouvrir le clapet du fond de la cuve de mélange pour la vider.

Le vidage peut se faire en plusieurs fois, selon les besoins. Faire attention que le mélange ne durcisse pas dans la cuve.

ATTENTION

Comme la machine est en fonction pendant la vidange, ni les mains ni d'autres objets ne doivent entrer dans l'appareil.

Si la machine se bloque — p.ex. par des gros cailloux — contrôler toujours d'abord que la prise soit débranchée du disjoncteur, avant de retirer l'obstacle.

NETTOYAGE / ENTRETIEN

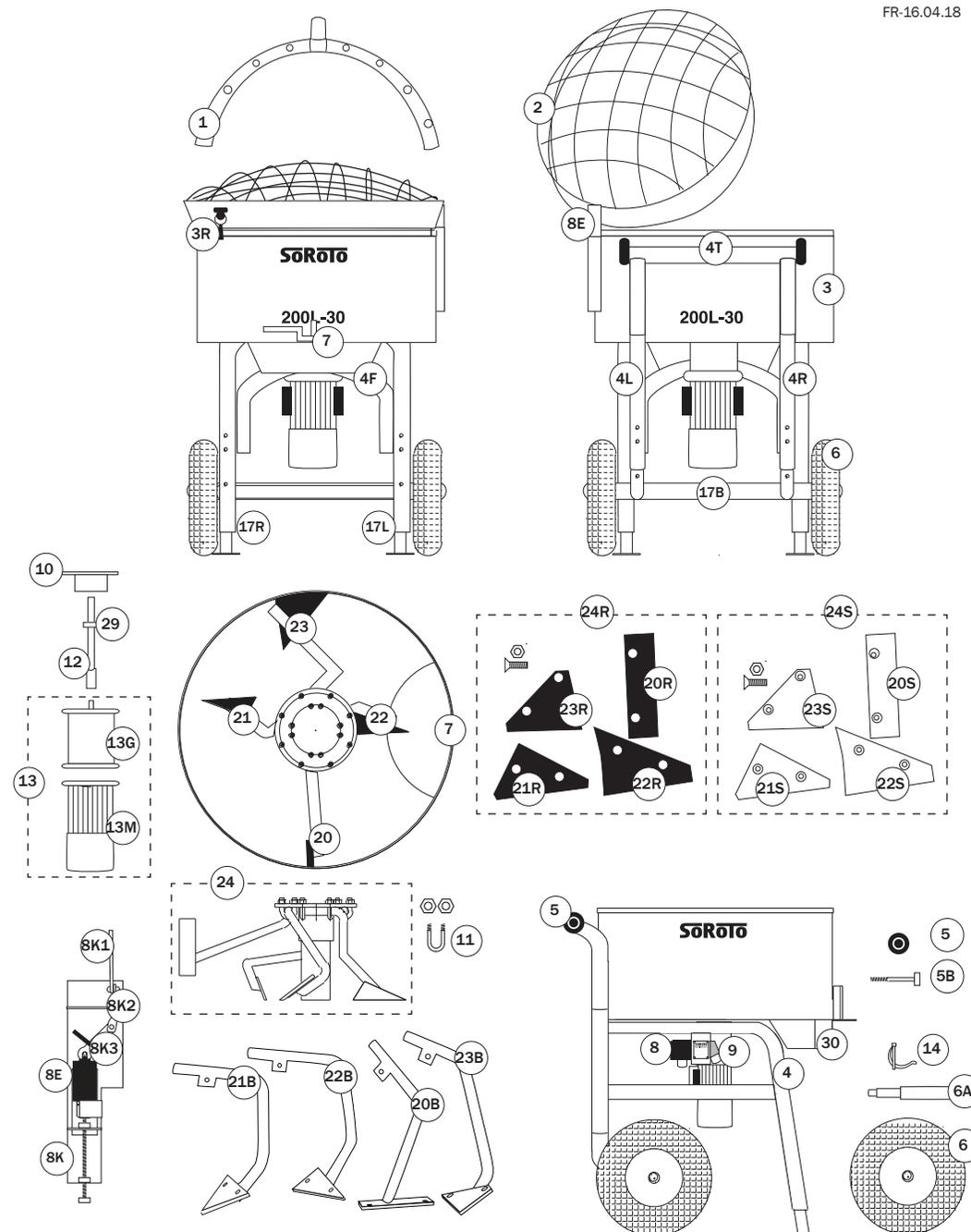
Avant le nettoyage de l'appareil, retirer la prise de courant. Ouvrir l'entonnoir à grille et soulever les bras de brassage sans utiliser d'outils. Laver les bras séparément. Laver ensuite la cuve.

Le nettoyage une fois terminé, remonter les bras de brassage et refermer l'entonnoir à grille.

BRAS DE MALAXEUR

Les quatre bras de malaxage — lames en acier — se trouvent à des hauteurs différentes. Le changement et le réglage des bras de malaxage se font facilement en desserrant les deux boulons, qui tiennent le bras choisi.

Liste de pièces - 200 L, 400V



THE ORIGINAL AND SOME EXTRA

Pos.	Description	Réf.
1 *	Réducteur de poussières.....	200.001DL
2	L'entonnoir à grille (charnière de 100 mm).....	200.002
3	Ensemble cuve de malaxage-vanne à registre.....	200.003
3 R	Attache en caoutchouc.....	200.003R
4	Piètement (<i>incl.</i> roues et pieds télescopiques).....	200.004
4 F	Pièce de piètement — en avant, en formation d'“U”.....	200.004F
4 L	Pièce de piètement — à gauche.....	200.004L
4 R	Pièce de piètement — à droite.....	200.004R
4 T	Pièce de piètement — derrière en haut.....	200.004T
5	Roulette (1 pc.), 80 mm, excl. boulon.....	200.005
5 B	Boulon (1 pc.) pour la roulette (80 mm).....	200.005B
6	Grand roue (1 pc.), 400 mm, excl. boulon.....	200.006
6 A	Axe de grande roue (1 pc) pour la roue de 400 mm.....	200.006A
7	Vanne de sortie à registre - incl. boulonnerie.....	200.007
8	Ensemble interrupteur, disjoncteur-moteur 9.5A, coupe-circuit thermostatique et déclencheur à tension nulle, inverseur système de verrouillage.....	200.008
8 E	Interrupteur de sécurité (près de l'entonnoir à grille).....	200.008E
8 K	Cassette complet pour l'interrupteur de sécurité.....	200.008K
8 K1	Pièce métallique courbé pour l'interrupteur de sécurité.....	200.008K1
8 K2	Pièce métallique tourné pour l'interrupteur de sécurité.....	200.008K2
8 K3	Pièce en caoutchouc pour l'interrupteur de sécurité.....	200.008K3
9	Prise électrique, 1 x 230V 16 A.....	200.009
10	Rondelle supérieur incl. ensemble boulon en formation d'“U” et l'écrou.....	200.010
11	Ensemble boulon en formation d'“U” et l'écrou.....	200.011
12	Arbre de transmission.....	200.012
13	Moteur complet, 2,2 kW, 1400/30 t/min, 400 V.....	200.013
13 G	— Réducteur excl. moteur.....	200.013G
13 M	— Moteur excl. réducteur.....	200.013M
14	Goupille fendue tubulaire pour axe de roue et pied télescop., Ø55mm.....	200.014
17 B	Pied télescopique (jeu de 2 pieds), derrière.....	200.017B
17 L	Pied télescopique (1 pc.), en avant à gauche.....	200.017L
17 R	Pied télescopique (1 pc.), en avant à droite.....	200.017R
20	Bras et pale racleuse latérale (pale en caoutchouc).....	200.020
21	Bras et pale racleuse médiane époussant la forme au fond (pale en caoutchouc).....	200.021
22	Bras et pale racleuse médiane époussant la forme au fond et travaillant au plus près de l'arbre (pale en caoutchouc).....	200.022
23	Bras et pale racleuse latérale époussant la forme au fond (pale en caoutchouc).....	200.023
24	Jeu complet de bras de malaxeur (pales en caoutchouc) incl. rondelle sup., boulon etc.	200.024
24 A	Jeu complet de bras de malaxeur (pales en caoutchouc) excl. rondelle sup., boulon etc.	200.024A
20 B	Bras et pale racleuse latérale excl. pale en caoutchouc.....	200.020B
21 B	Bras et pale racleuse médiane époussant la forme au fond excl. pale en caoutchouc.....	200.021B
22 B	Bras et pale racleuse médiane époussant la forme au fond et travaillant au plus près de l'arbre excl. pale en caoutchouc.....	200.022B
23 B	Bras et pale racleuse latérale époussant la forme au fond excl. pale en caoutchouc.....	200.023B
24 B	Jeu complet de bras de malaxeur excl. pales en caoutchouc, rondelle sup., boulon etc.	200.024B
20 R	Pale en caoutchouc pour bras de malaxeur latérale.....	200.020R
21 R	Pale en caoutchouc pour bras de malaxeur médiane époussant la forme au fond.....	200.021R
22 R	Pale en caoutchouc pour bras de malaxeur médiane époussant la forme au fond et travaillant plus près de l'arbre.....	200.022R
23 R	Pale en caoutchouc pour bras de malaxeur latérale époussant la forme au fond.....	200.023R
24 R	Pales en caoutchouc, jeu de rechange complet.....	200.024R
20 S*	Pale en acier Hardox pour bras de malaxeur latérale.....	200.020S
21 S*	Pale en acier Hardox pour bras de malaxeur médiane époussant la forme au fond.....	200.021S
22 S*	Pale en acier pour bras de malaxeur médiane époussant la forme au fond et travaillant plus près de l'arbre.....	200.022S
23 S*	Pale en acier pour bras de malaxeur latérale époussant la forme au fond.....	200.023S
24 S*	Pales en acier, jeu de rechange complet.....	200.024S
29	Palier d'arbre de transmission.....	200.029
30	Toboggan incl. les boulonneries.....	200.030

*EQUIPEMENT OPTIONNEL



BRAS DE MALAXAGE SOROTO DISTINCTIF
 Pour faciliter le nettoyage et interchangement, les bras de malaxage s'enlèvent facilement sans utilisation d'outils. Utilisez-Vous les bras de malaxage avec lames en caoutchouc pour matériaux graveleux.

ATTACHE EN CAOUTCHOUC
 Pendant le transport, l'entonnoir à grille doit être verrouillé à l'aide de l'attache en caoutchouc.

OPTIONNEL RÉDUCTEUR DES POUSSIÈRES

ROULETTES
 En basculant la bétonnière, équipée en partie haute de petites roues, on peut facilement la monter sur le plateau d'un véhicule.

SUPPORT TRUELLE
 Pour vos truelles ou spatules.

MOTEUR / RÉDUCTEUR

GRILLE DE PROTECTION

SUPPORT DE CUVE ROBUSTE
 Le support relevé, la brouette passe sous la goulotte.

ROUES
 Les grands roues permettent un transport aisé du malaxeur partout.

PIEDS TÉLESCOPIQUES

OPTIONNEL BRAS TURBO
 À accrocher sur modèle 300L (pour mélange à mortier)

TRANSPORT

Pour transporter la malaxeur, il est recommandé de la coucher sur ses quatre roues.

Verrouiller l'entonnoir à grille avec l'attache en caoutchouc qui est sur place.

SÉCURITÉ

Lors de l'emploi d'un câble de rallonge, il faut observer les règles ci-après:

- Ne jamais utiliser un câble plus long que nécessaire.
- Utiliser toujours un câble d'une dimension de 1 mm².
- Ne jamais laisser le câble enroulé. Le dérouler toujours entièrement.

L'Arrêt d'urgence peut toujours être déclenché sans risques pour le personnel, la machine ou le produit. Après déclenchement de l'Arrêt d'urgence, remédier à sa cause, puis remettre la machine à zéro pour effectuer un démarrage normal.

Pour le mélange de matériaux qui dégagent des vapeurs désagréables ou nocives, ou encore des poussières, on doit absolument utiliser le couvercle étanche.

DONNÉES TECHNIQUES

Modèle: 40L/30

Moteur: 240V - 0,75 kW - 50 Hz

La./Lo./Haut.: 60*60*85 cm

Contenance: 4 L.

Capacité de mélange: 40 L.

Poids: 64 kg (vide).

LAeq<75dB(A) pour mortier d'enduit.

Modèle 80L/30

Moteur : 240V - 0,75 kW - 50 Hz

La./Lo./Haut.: 60*75*106 cm

Contenance: 80 L.

Capacité de mélange: 80 L.

Poids : 88 kg (vide).

LAeq< 75dB(A) pour mortier d'enduit.

Pour le transport du malaxeur SoRoTo modèle 200L il est recommandé de la coucher sur ses quatre roues. Verrouiller l'entonnoir à grille avec l'attache en caoutchouc qui est sur place.

SÉCURITÉ

Lors de l'emploi d'un câble de rallonge, il faut observer les règles ci-après:

- Ne jamais utiliser un câble plus long que nécessaire.
- Utiliser toujours un câble d'une dimension de 1 mm².
- Ne jamais laisser le câble enroulé. Le dérouler toujours entièrement.

L'Arrêt d'urgence peut toujours être déclenché sans risques pour le personnel, la machine ou le produit. Après déclenchement de l'Arrêt d'urgence, remédier à sa cause puis remettre la machine à zéro pour effectuer un démarrage normal.

Pour le mélange de matériaux qui dégagent des vapeurs désagréables ou nocives, ou encore des poussières, on doit absolument utiliser le couvercle étanche.

DONNÉES TECHNIQUES

Modèle 200L/30

Moteur: 400V - 2,2 kW - 50 Hz.

La./Lo./Haut.: 89*128*137 cm.

Contenance: 200 L.

Capacité de mélange: 200 L.

Poids: 178 kg (vide).

LAeq< 75dB(A) pour mortier d'enduit.
d'enduit.

Modèle 300L/30

Moteur: 400V - 3,0 kW - 50 Hz.

La./Lo./Haut.: 100*120*137 cm.

Contenance: 300 L.

Capacité de mélange: 270 L.

Poids: 220 kg (vide).

LAeq< 75dB(A) pour mortier

CONTACTEZ-NOUS

Soutien technique et production

Fabriksparken 11, DK-2600 Glostrup

Tél.: +45 36 72 78 00

teknik@soroto.dk

Vente et administration

Fabriksparken 13, DK-2600 Glostrup

Tél.: +45 36 72 75 00

soroto@soroto.dk

⚠ ATTENTION

Comme la machine est en fonction pendant la vidange, ni les mains ni d'autres objets ne doivent entrer dans l'appareil.

Si la machine se bloque - p.ex. par des gros cailloux - contrôler toujours d'abord que la prise soit débranchée du disjoncteur, avant de retirer l'obstacle.

NETTOYAGE / ENTRETIEN

Avant le nettoyage de l'appareil, retirer la prise de courant. Ouvrir l'entonnoir à grille, soulever les bras mélangeurs sans employer d'outils, mais il est recommandé d'être deux personnes pour cette opération. Laver ensuite le malaxeur. Ce nettoyage se fait le plus simple avec un tuyau d'eau ou un nettoyeur haute pression.

Attention de ne pas envoyer d'eau ni de saletés dans la colonne de l'arbre, quand les bras sont enlevés.

Le nettoyage une fois terminé, remonter les bras de brassage et refermer l'entonnoir à grille.

BRAS DE MALAXEUR

Les quatre bras mélangeurs avec lames en caoutchouc se trouvent à des hauteurs différentes.

Le changement et le réglage des bras mélangeurs se fait facilement en desserrant les deux boulons en U qui maintiennent chaque bras. Pour remplacer les pelles des bras mélangeurs, démonter les deux boulons placés sur l'arrière.

TRANSPORT

Pour le transport du malaxeur SoRoTo modèle 300L avec une barre de traction, verrouiller cette barre avec ses deux goujons. La barre de traction peut maintenant être attelée à un véhicule. Le transport doit être effectué à vitesse très lente. Pendant le transport, l'entonnoir à grille doit être verrouillé à l'aide de l'attache en caoutchouc qui se trouve sur place. Pour le transport sur un camion, soulever l'appareil à l'aide des trois boucles de levage placées au sommet de la cuve de malaxage. Verrouiller les roues pendant le transport.

Modèle 100L/30

Moteur: 240 V - 0,75 kW - 50 Hz
La./Lo./Haut.: 68*80*106 cm
Contenance: 100 L.
Capacité de mélange: 100 L.
Poids: 98 kg (vide).
LAeq < 75dB(A) pour mortier d'enduit.

Modèle 120L/30

Moteur: 240 V - 1,1 kW - 50 Hz
La./Lo./Haut.: 72*95*118 cm
Contenance: 120 L.
Capacité de mélange: 120 L.
Poids: 105 kg (vide).
LAeq < 75dB(A) pour mortier d'enduit.

CONTACTEZ-NOUS**Soutien technique et production**

Fabriksparken 11, DK-2600 Glostrup
Tél.: +45 36 72 78 00
teknik@soroto.dk

Vente et administration

Fabriksparken 13, DK-2600 Glostrup
Tél.: +45 36 72 75 00
soroto@soroto.dk

Pos.	Description	Réf.
2	L'entonnoir à grille (charnière de 100 mm)	40.002
3	Ensemble cuve de malaxage-vanne à registre.....	40.003
3 R	Attache en caoutchouc	40.003R
4	Piètement (incl. roues et pieds télescopiques)	40.004
4 A	Piètement (excl. roues et pieds télescopiques)	40.004B
5	Roulette (1 pc.), 80 mm, excl. boulon	40.005
5 B	Boulon (1 pc.) pour la roulette (80 mm)	40.005B
6	Grand roue (1 pc.), 200 mm, excl. boulon.....	40.006
6 B	Boulon (1 pc.) pour la roue (200 mm)	40.006B
6 W	Disque (1 pc.) pour la roue (200 mm)	40.006W
7	Vanne de sortie à registre - incl. boulonnerie.....	40.007
8	Ensemble interrupteur, disjoncteur-moteur 9.5A, coupe-circuit thermostatique et déclencheur à tension nulle	40.008
8 E	Interrupteur de sécurité (près de l'entonnoir à grille).....	40.008E
8 K	Cassette complet pour l'interrupteur de sécurité	40.008K
8 K1	Pièce métallique courbé pour l'interrupteur de sécurité	40.008K1
8 K2	Pièce métallique tournée pour l'interrupteur de sécurité.....	40.008K2
8 K3	Pièce en caoutchouc pour l'interrupteur de sécurité.....	40.008K3
9	Pale racleuse (1 pc), latérale (longue).....	40.009
9 A	Pale racleuse (1 pc), latérale (courte).....	40.009A
10	Pale racleuse (1 pc), latérale épousant la forme du fond	40.010
11	Pale ratisseuse (1 pc), épousant la forme du fond	40.011
12	Arbre de transmission	40.012
12 A	Goupilles élastiques fendues et gabarit de perçage (Complet, 12 pcs.).....	40.012A
13	Moteur complet, 0,75 kW, 1400/30 t/mn, 1 x 230 V.....	40.013
13 G	– Réducteur excl. moteur.....	40.013G
13 M	– Moteur excl. réducteur	40.013M
14	Condensateur de démarrage 125 µf	40.014
15	Condensateur permanent 25 µf.....	40.015
16	Condensateur de compensation de phase 20 µf.....	40.016
17 B	Pied télescopique (jeu de 2 pieds), derrière.....	40.017B
17 L	Pied télescopique (1 pc.), en avant à gauche	40.017L
17 R	Pied télescopique (1 pc.), en avant à droite	40.017R
17 SB	Boulon et écrou (jeu) pour 1 pied télescopique	40.017SB
19	Grille de protection CE.....	40.019
22	Jeu complet de bras de malaxeur, 4 pcs. incl. croix.....	40.022
22 A	Jeu complet de bras de malaxeur, 4 pcs. excl. croix.....	40.022A
30	Toboggan incl. les boulonneries	40.030
44	Croix pour les bras de malaxeur	40.044



- Il est essentiel que le fil neutre fasse partie de le câble (5 core) ainsi qu'une prise électrique fournissant de l'énergie au moteur (c.-à-d. prise murale, tableau de distribution)
- Les phases du système de verrouillage inverse peut être facilement éajusté en insérant un appartement tournevis dans la fente sur le fiche rouge et tournant à 180 degrés.

ATTENTION
Le malaxeur rest non-operationnel si l'entonnoir à grille est ouvert.

Dans le disjoncteur est en outre installé un déclencheur de tension zéro. En cas de coupure de courant, il faut redémarrer la malaxeur.

Le disjoncteur est également muni d'une prise de contact 230V pour, p.ex., éclairage pendant le travail, aspirateur, fouet de brassage ou convoyeur.

ATTENTION
Le moteur ne démarre pas si l'entonnoir à grille n'est pas fermé à sa place.

Maintenant, le malaxeur est prête à l'emploi. Si l'on utilise du matériau en sac, poser le sac sur la grille et ouvrir le sac avec l'appareil à découpe, pour faire glisser le matériau dans la cuve de malaxage. Doser ensuite le liquide.

L'appareil supporte bien les arrêts ou la marche à vide.

ATTENTION
Ne jamais enfoncez la main ni d'objets quelconques dans la machine quand le ourant est branché.

A la fin du temps de malaxage et quand le matériau a obtenu la consistance désirée, ouvrir le clapet du fond de la cuve de mélange pour la vider.

Le vidage peut se faire en plusieurs fois, selon les besoins. Faire attention que le mélange ne durcisse pas dans la cuve.

Liste de pièces - 40 L, 230V



FR-16.04.18

LE MANUEL D'INSTRUCTIONS CONCERNE
SoRoTo 200L, 300L

Le Jumbomalaxeur SoRoTo s'utilise pour mélanger la plupart des matériaux possibles dans l'industrie de la construction, ainsi que pour d'autres tâches de mélanges, posant des exigences sévères d'un mélange rapide et homogène des matériaux en présence.

AVANT LA MISE EN ROUTE

Avant le démarrage de la bétonnière, régler les pieds extensibles à la hauteur désirée.

Le réglage des pieds extensibles se fait de la plus simple manière en se mettant à deux personnes et en prenant un pied à la fois. Une personne soulève et l'autre ajuste la hauteur. Dégager ou verrouiller les pieds avec les goupilles de verrouillage qui sont sur place.

AVANT DE BRANCHER LE COURANT ÉLECTRIQUE

Avant de brancher le courant, mettre en place les bras mélangeurs et abaisser l'entonnoir à grille.

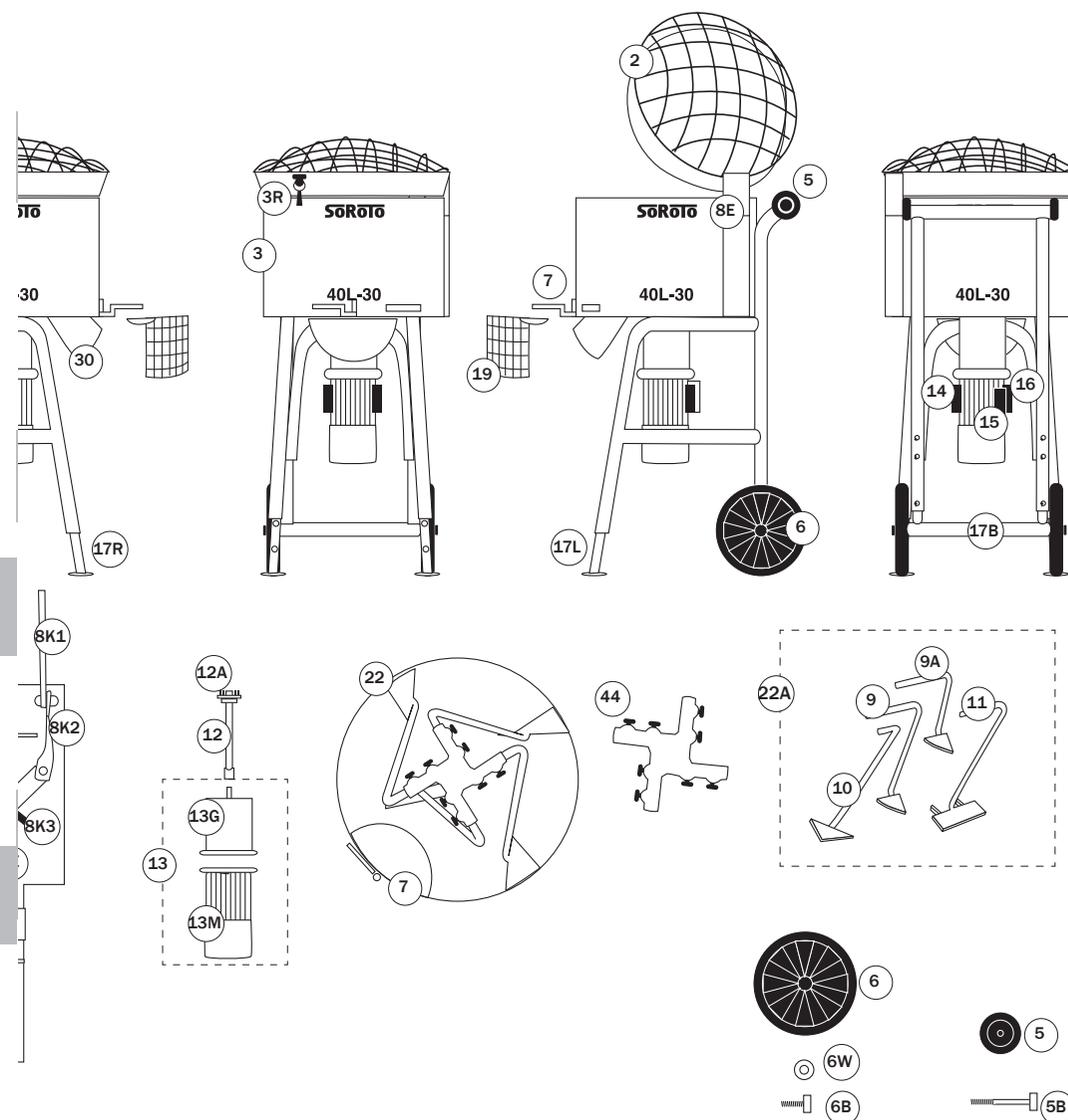
! Les prescriptions ci-dessus sont des exigences de l'Inspection du Travail, qui doivent être remplies avant la mise en service de la machine.

FONCTION DU MALAXEUR SOROTO

L'unité disjoncteur-moteur de malaxeur est équipée d'un système de verrouillage inverse. Cela empêche le moteur de fonctionner en marche arrière. Si le C câble d'extension n'a pas de neutre (c'est-à-dire un câble à 4 conducteur, la machine ne démarre pas.

! Alors, il est toujours nécessaire de contrôler les points suivantes avant commencer par actionner la malaxeur,

- 1) Poussez le bouton Marche en vert
- 2) Observez la tournage des bras de malaxur en direction dans le sens des aiguilles d'une montre
- 3) Si en direction dans le sens inverse d'un montre, les instructions étient comme suit:

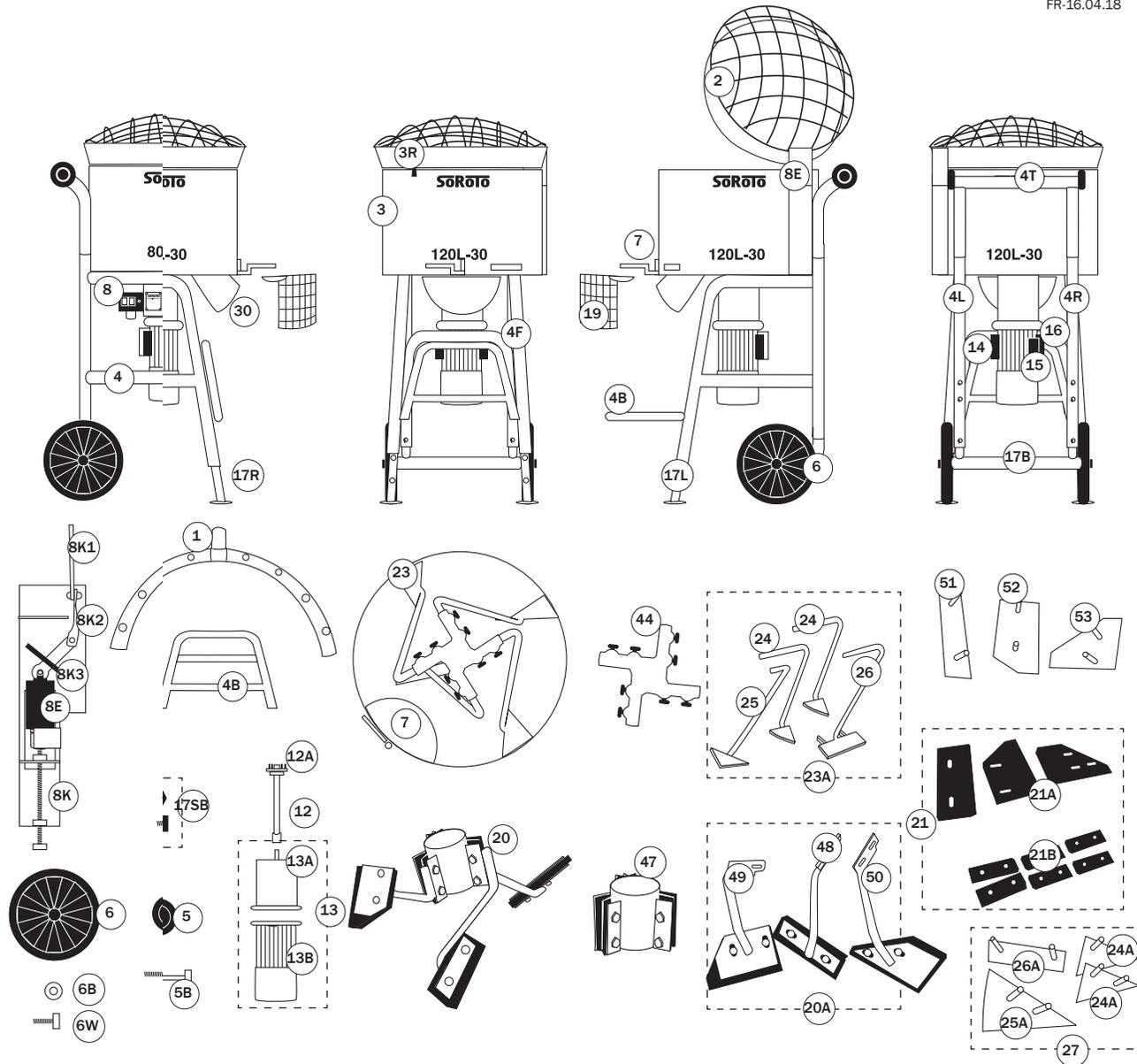


Pos.	Description	Réf.
1 *	Réducteur de poussières.....	80.001DL
2	L'entonnoir à grille (charnière de 100 mm).....	80.002
3	Ensemble cuve de malaxage-vanne à registre	80.003
3 R	Attache en caoutchouc.....	80.003R
4	Piètement (incl. roues et pieds télescopiques).....	80.004
4 B	Support pour seau	80.004B
4 F	Pièce de piètement — en avant, en formation d'“U”	80.004F
4 L	Pièce de piètement — à gauche.....	80.004L
4 R	Pièce de piètement — à droite.....	80.004R
4 T	Pièce de piètement — derrière en haut	80.004T
5	Roulette (1 pc.), 80 mm, excl. boulon.....	80.005
5 B	Boulon (1 pc.) pour la roulette (80 mm).....	80.005B
6	Grand roue (1 pc.), 300 mm, excl. boulon	80.006
6 B	Boulon (1 pc.) pour la roue (300 mm).....	80.006B
6 W	Disque (1 pc.) pour la roue (300 mm).....	80.006W
7	Vanne de sortie à registre - incl. boulonnerie	80.007
8	Ensemble interrupteur, disjoncteur-moteur 9.5A, coupe-circuit thermostatique et déclencheur à tension nulle.....	80.008
8 E	Interrupteur de sécurité (près de l'entonnoir à grille).....	80.008E
8 K	Cassette complet pour l'interrupteur de sécurité.....	80.008K
8 K1	Pièce métallique courbé pour l'interrupteur de sécurité.....	80.008K1
8 K2	Pièce métallique tourné pour l'interrupteur de sécurité	80.008K2
8 K3	Pièce en caoutchouc pour l'interrupteur de sécurité	80.008K3
9	Pale racleuse (1 pc), latérale	80.009
10	Pale racleuse (1 pc), latérale époussant la forme du fond.....	80.010
11	Pale ratisseuse (1 pc), époussant la forme du fond.....	80.011
12	Arbre de transmission.....	80.012
12 A	Goupilles élastiques fendues et gabarit de perçage (complet, 12 pcs.).....	80.012A
13	Moteur complet, 1,1 kW, 1400/30 t/mn, 230 V.....	80.013
13 G	— Réducteur excl. moteur	80.013G
13 M	— Moteur excl. réducteur	80.013M
14	Condensateur de démarrage 125 µf.....	80.014
15	Condensateur permanent 25 µf	80.015
16	Condensateur de compensation de phase 20 µf.....	80.016
17 B	Pied télescopique (jeu de 2 pieds), derrière	80.017B
17 L	Pied télescopique (1 pc.), en avant à gauche.....	80.017L
17 R	Pied télescopique (1 pc.), en avant à droite.....	80.017R
17 SB	Boulon et écrou (jeu) pour 1 pied télescopique.....	80.017SB
19	Grille de protection CE	80.019
20 *	Porte-outil complet à 3 bras et pales racleuses en caoutchouc	80.020
20 A	Bras de malaxeur, pales en caoutchouc, 3 pcs., excl. croix.....	80.020A
48	Bras de malaxeur époussant la forme du fond, pale en caoutchouc.....	80.048
49	Bras de malaxeur latérale époussant la forme du fond, pale en caout.	80.049
50	Bras de malaxeur latérale, pale en caoutchouc	80.050
21	Pales en caoutchouc, jeu de rechange complet.....	80.021
21 A	Pales en caoutchouc, jeu de rechange excl. la croix	80.021A
21 B	Jeu de rechange (6 pcs.) en caoutchouc pour la croix.....	80.021B
22	Bras de malaxeur, pales en acier, 4 pcs., complet.....	80.022
22 A	Bras de malaxeur, pales en acier, 4 pcs., excl. croix	80.022A
30	Toboggan incl. les boulonneries.....	80.030
44	Croix pour les bras de malaxeur (pales en acier)	80.044
47	Croix pour les bras de malaxeur (pales en caoutchouc)	80.047
51	Charnière pour la pale en caoutchouc, bras de malaxeur époussant la forme du fond	80.051
52	Charnière pour la pale en caoutchouc, bras de malaxeur latérale époussant la forme du fond	80.052
53	Charnière pour la pale en caoutchouc, bras de malaxeur latérale	80.053

Liste de pièces - 120 L, 230V

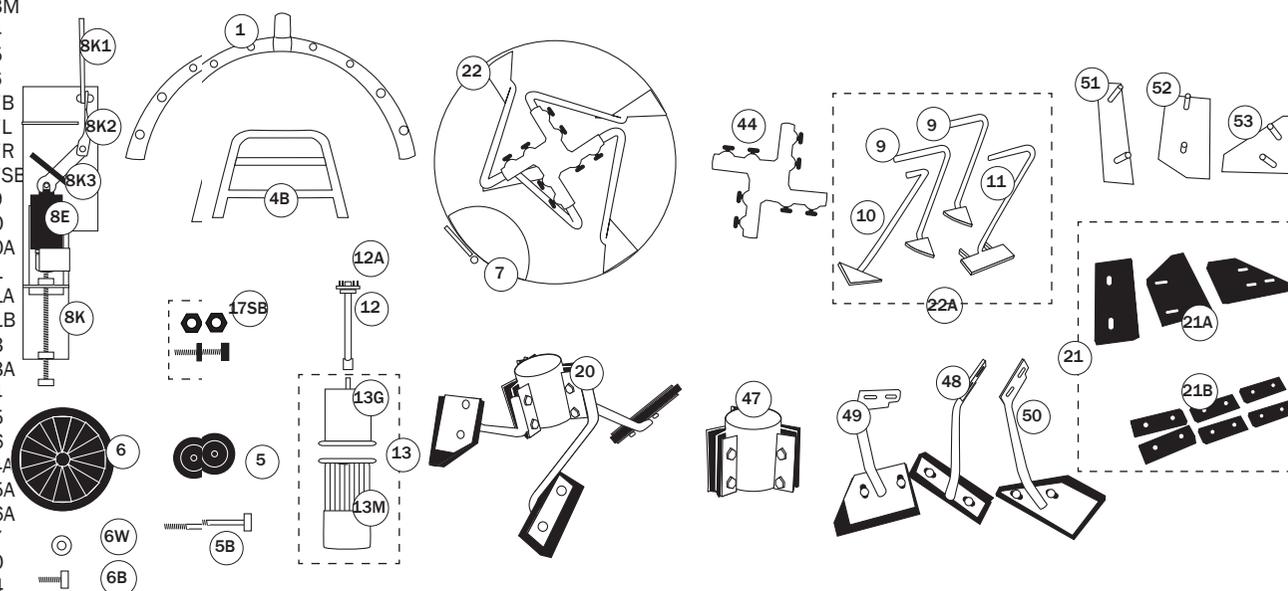
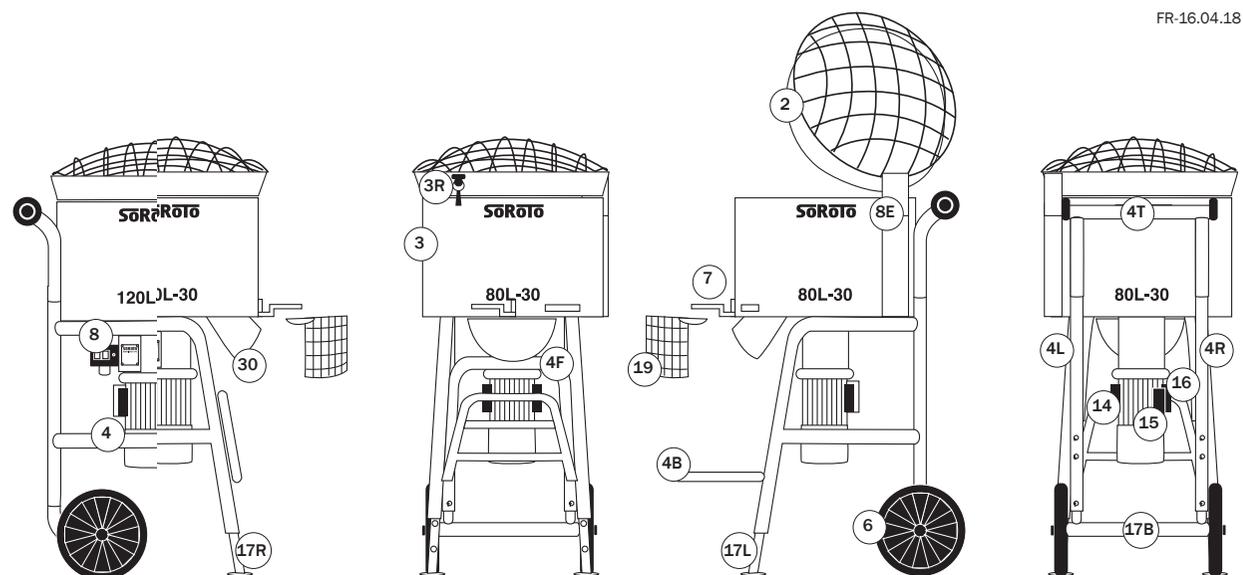


FR-16.04.18



Liste de pièces - 80 L, 230V

Pos.	Description	Réf.
1	Réducteur de poussières.....	120.001DL
2	L'entonnoir à grille (charnière de 100 mm).....	120.002
3	Ensemble cuve de malaxage-vanne à registre	120.003
3 R	Attache en caoutchouc.....	120.003R
4	Piètement (incl. roues et pieds télescopiques).....	120.004
4 B	Support pour seau	120.004B
4 F	Pièce de piètement – en avant, en formation d'“U”	120.004F
4 L	Pièce de piètement – à gauche.....	120.004L
4 R	Pièce de piètement – à droite.....	120.004R
4 T	Pièce de piètement – derrière en haut	120.004T
5	Roulette (1 pc.), 80 mm, excl. boulon.....	120.005
5 B	Boulon (1 pc.) pour la roulette (80 mm).....	120.005A
6	Grand roue (1 pc.), 300 mm, excl. boulon	120.006
6 B	Boulon (1 pc.) pour la roue (300 mm).....	120.006B
6 W	Disque (1 pc.) pour la roue (300 mm).....	120.006W
7	Vanne de sortie à registre - incl. boulonnerie.	120.007
8	Ensemble interrupteur, disjoncteur-moteur 9.5A, coupe-circuit thermostatique et déclencheur à tension nulle.....	120.008
8 E	Interrupteur de sécurité (près de l'entonnoir à grille)	120.008E
8 K	Cassette complet pour l'interrupteur de sécurité.....	120.008K
8 K1	Pièce métallique courbé pour l'interrupteur de sécurité.....	120.008K1
8 K2	Pièce métallique tourné pour l'interrupteur de sécurité	120.008K2
8 K3	Pièce en caoutchouc pour l'interrupteur de sécurité	120.008K3
12	Arbre de transmission.....	120.012
12 A	Goupilles élastiques fendues et gabarit de perçage (complet, 12 pcs.).....	120.012A
13	Moteur complet, 1,1 kW, 1400/30 t/mn, 230 V	120.013
13 G	– Réducteur excl. moteur	120.013G
13 M	– Moteur excl. réducteur	120.013M
14	Condensateur de démarrage 125 µf.....	120.014
15	Condensateur permanent 25 µf	120.015
16	Condensateur de compensation de phase 20 µf	120.016
17 B	Pied télescopique (jeu de 2 pieds), derrière	120.017B
17 L	Pied télescopique (1 pc.), en avant à gauche.....	120.017L
17 R	Pied télescopique (1 pc.), en avant à droite.....	120.017R
17 SB	Boulon et écrou (jeu) pour 1 pied télescopique.....	120.017SB
19	Grille de protection CE	120.019
20 *	Porte-outil complet à 3 bras et pales racleuses en caoutchouc	120.020
20 A	Bras de malaxeur, pales en caoutchouc, 3 pcs., excl. croix.....	120.020A
21	Pales en caoutchouc, jeu de rechange complet.....	120.021
21 A	Pales en caoutchouc, jeu de rechange excl. la croix	120.021A
21 B	Jeu de rechange (6 pcs.) en caoutchouc pour la croix.....	120.021B
23	Bras de malaxeur, pales en acier, 4 pcs., complet	120.023
23 A	Bras de malaxeur, pales en acier, 4 pcs., excl. croix	120.023A
24	Bras de malaxeur latérale, pale en acier	120.024
25	Bras de malaxeur latérale époussant la forme du fond.....	120.025
26	Bras de malaxeur époussant la forme du fond.....	120.026
24 A	Pale en acier, bras de malaxeur latérale.....	120.024A
25 A	Pale en acier, bras de malaxeur latérale époussant la forme du fond	120.025A
26 A	Pale en acier, bras de malaxeur époussant la forme du fond	120.026A
27	Pales en acier, jeu de rechange complet (4 pcs.).....	120.027
30	Toboggan incl. les boulonneries.....	120.030
44	Croix pour les bras de malaxeur (pales en acier)	120.044
47	Croix pour les bras de malaxeur (pales en caoutchouc)	120.047
51	Charnière pour la pale en caoutchouc, bras de malaxeur époussant la forme du fond	120.051
52	Charnière pour la pale en caoutchouc, bras de malaxeur latérale époussant la forme du fond	120.052
53	Charnière pour la pale en caoutchouc, bras de malaxeur latérale	120.053

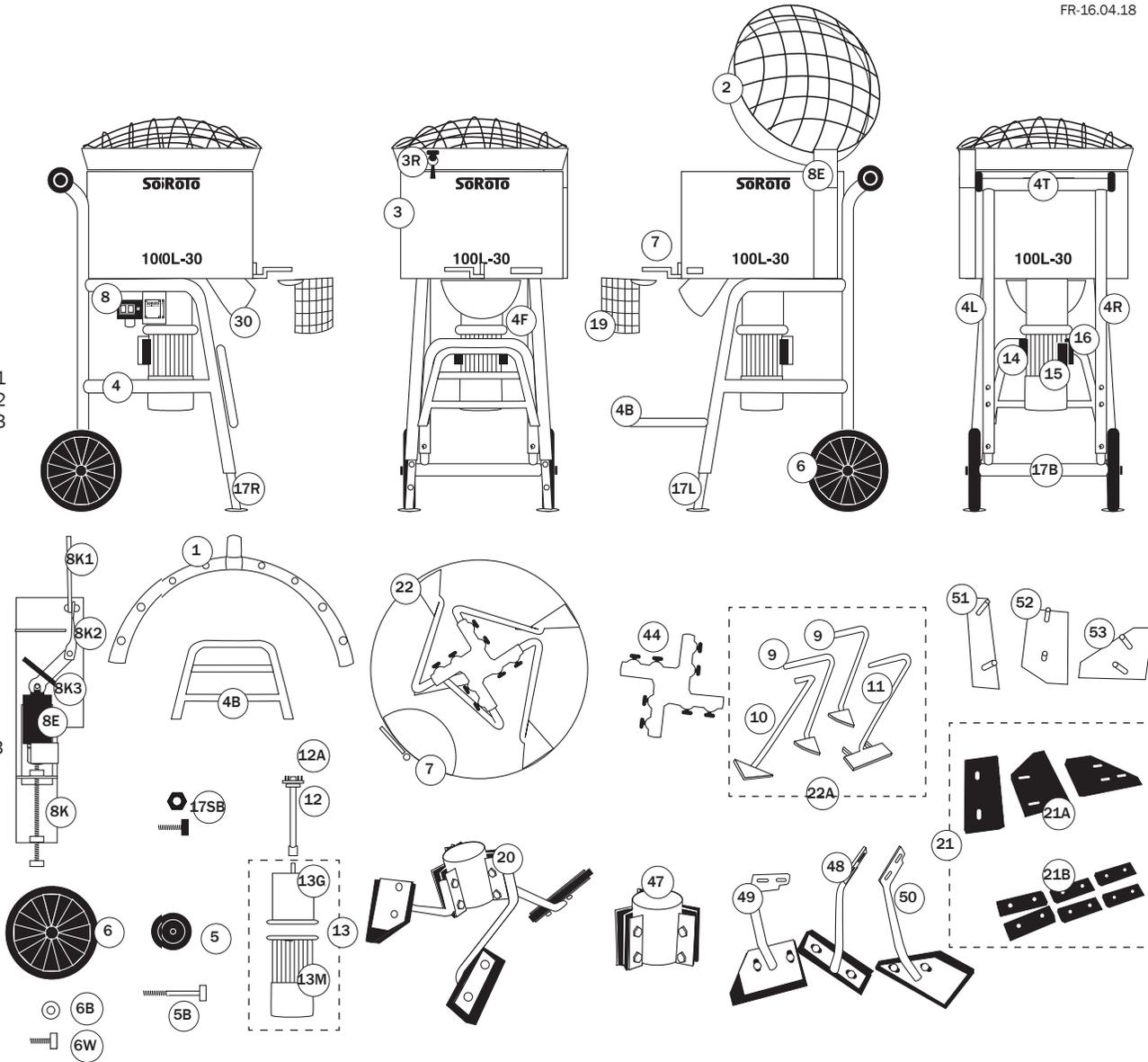


Liste de pièces - 100 L, 230V



FR-16.04.18

Pos.	Description	Réf.
1 *	Réducteur de poussières.....	100.001DL
2	L'entonnoir à grille (charnière de 100 mm).....	100.002
3	Ensemble cuve de malaxage-vanne à registre	100.003
3 R	Attache en caoutchouc.....	100.003R
4	Piètement (<i>incl.</i> roues et pieds télescopiques).....	100.004
4 B	Support pour seau	100.004B
4 F	Pièce de piètement – en avant, en formation d"U"	100.004F
4 L	Pièce de piètement – à gauche.....	100.004L
4 R	Pièce de piètement – à droite.....	100.004R
4 T	Pièce de piètement – derrière en haut	100.004T
5	Roulette (1 pc.), 80 mm, excl. boulon.....	100.005
5 B	Boulon (1 pc.) pour la roulette (80 mm).....	100.005B
6	Grand roue (1 pc.), 300 mm, excl. boulon	100.006
6 B	Boulon (1 pc.) pour la roue (300 mm).....	100.006B
6 W	Disque (1 pc.) pour la roue (300 mm).....	100.006W
7	Vanne de sortie à registre - incl. boulonnerie	100.007
8	Ensemble interrupteur, disjoncteur-moteur 9.5A, coupe-circuit thermostatique et déclencheur à tension nulle.....	100.008
8 E	Interrupteur de sécurité (près de l'entonnoir à grille).....	100.008E
8 K	Cassette complet pour l'interrupteur de sécurité.....	100.008K
8 K1	Pièce métallique courbé pour l'interrupteur de sécurité.....	100.008K1
8 K2	Pièce métallique tourné pour l'interrupteur de sécurité	100.008K2
8 K3	Pièce en caoutchouc pour l'interrupteur de sécurité	100.008K3
9	Pale racleuse (1 pc), latérale	100.009
10	Pale racleuse (1 pc), latérale époussant la forme du fond.....	100.010
11	Pale ratisseuse (1 pc), époussant la forme du fond.....	100.011
12	Arbre de transmission.....	100.012
12 A	Goupilles élastiques fendues et gabarit de perçage (complet, 12 pcs.)..	100.012A
13	Moteur complet, 1,1 kW, 1400/30 t/mn, 230 V.....	100.013
13 G	– Réducteur excl. moteur	100.013G
13 M	– Moteur excl. réducteur	100.013M
14	Condensateur de démarrage 125 µf.....	100.014
15	Condensateur permanent 25 µf	100.015
16	Condensateur de compensation de phase 20 µf	100.016
17 B	Pied télescopique (jeu de 2 pieds), derrière	100.017B
17 L	Pied télescopique (1 pc.), en avant à gauche	100.017L
17 R	Pied télescopique (1 pc.), en avant à droite.....	100.017R
17 SB	Boulon et écrou (jeu) pour 1 pied télescopique.....	100.017SB
19	Grille de protection CE	100.019
20 *	Porte-outil complet à 3 bras et pales racleuses en caoutchouc	100.020
20 A	Bras de malaxeur, pales en caoutchouc, 3 pcs., excl. croix.....	100.020A
48	Bras de malaxeur époussant la forme du fond, pale en caoutchouc.....	100.048
49	Bras de malaxeur latérale époussant la forme du fond, pale en caout... ..	100.049
50	Bras de malaxeur latérale, pale en caoutchouc	100.050
21	Pales en caoutchouc, jeu de rechange complet.....	100.021
21 A	Pales en caoutchouc, jeu de rechange excl. la croix	100.021A
21 B	Jeu de rechange (6 pcs.) en caoutchouc pour la croix.....	100.021B
22	Bras de malaxeur, pales en acier, 4 pcs., complet	100.022
22 A	Bras de malaxeur, pales en acier, 4 pcs., excl. croix	100.022A
30	Toboggan incl. les boulonneries.....	100.030
44	Croix pour les bras de malaxeur (pales en acier).....	100.044
47	Croix pour les bras de malaxeur (pales en caoutchouc)	100.047
51	Charnière pour la pale en caoutchouc, bras de malaxeur époussant la forme du fond	100.051
52	Charnière pour la pale en caoutchouc, bras de malaxeur latérale époussant la forme du fond	100.052
53	Charnière pour la pale en caoutchouc, bras de malaxeur latérale	100.053



En plus savoir: www.soroto.com

*EQUIPEMENT OPTIONNEL